



Edition 55  
Sesotho, English

It starts with a story...

## Book by book

**There are so many different stories out there and so many books. It's not surprising that when we are asked to share books with children, we sometimes feel confused and overwhelmed about what to choose.**

We all – children and adults – become readers one book at a time. It is only by reading on our own and with others that we come to know what to do and which books to choose. There is no correct place to start, only a correct time – now! Page by page, story by story and book by book we gradually learn more about books and reading, and we become more comfortable in our role as a reader and a reading role model for others. Each time we read a book, we learn something – and this learning never stops! There is so much to get to know and experience – from the look and feel of a book, to its themes, characters, style of writing and illustrations.

It helps to ask others which books they enjoyed and to try their recommendations, like you might try on clothes in a shop – some fit and some don't! But, just like growing our own wardrobe of clothes, in time we come to know which stories suit us best. Each of us gathers a collection of best-loved stories. These can be stories from close to home and from far-away places; some are filled with lessons and messages, some tell of hardship and challenges, and others make us laugh and fill us with joy.

Some of us start to gather stories as babies on the lap of a precious adult. Some of us start at school, when we are read to by a teacher or a librarian. These adults are able to pass on the power and delight of reading because they have experienced it for themselves. So, book by book, we develop as readers and we pass on this experience to the next generation, who in turn will pass it on to their children one day.

For more information on reading with your children, visit "Tips and Topics" on [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi).

"Books are the plane, and the train, and the road. They are the destination, and the journey. They are home."

Anna Quindlen, *How reading changed my life*

"Dibuka ke sefofane, ke terene, hape ke tsela. Ke pheletso ya leeto, ke leeto. Dibuka ke lapeng."

Anna Quindlen, *How reading changed my life*



## Buka ka Buka

**Ho na le dipale mmoho le dibuka tse ngata ka tsela e makatsang. Ha ho makatse hore ha re koptjwa ho arolelana dibuka le bana, ka nako tse ding re ikutlwa re ferekane le ho tlalwa ke naha hore na re kgetha dife.**

Kaofela ha rona – bana le batho ba baholo – re fetoha babadi ka ho bala buka e le nngwe ka nako. Re ka tseba hore na re lokela ho etsang le hore ke dibuka dife tseo re ka di kgethang ha feela re ipalla ka borona mmoho le ho bala le ba bang. Ha ho sebaka se nepahetseng sa ho qala, ke nako e nepahetseng feela – hona jwale! Leqephe ka leqephe, pale ka pale le buka ka buka, butlebutle re ithuta haholwanyane ka dibuka le ho bala, mme re kgotsofalla karolo ya rona ya ho ba mmadi ekasita le ho ba mohlala o motle wa ho bala ho ba bang. Nako e nngwe le e nngwe ha re bala buka, re ithuta ho hong – mme ho ithuta hona ha ho emise! Di ngata tseo re ka di tsebang le ho di utlwisisa – ho tloha kamoo buka e shebehang kateng le kamoo e utlwalang kateng ha e tshwarwa, ho isa ho mookotaba wa yona, baphetwa, setaele sa ho ngola le ditshwantsho tsa yona.

Ho a thusa ho botsa ba bang hore ke dibuka dife tse ba natefetseng mme o leke ho sebedisa dikgothaletso tsa bona feela jwalo kaha o ka itekanya diaparao ka lebenkeleng – tse ding di a o lekana ha tse ding tsona di sa o lekane! Feela,

jwalo kaha re eketsa diaparao tsa rona, ha nako e ntse e tsamaya re qetella re tseba hore na ke dipale dife tse re loketseng hantle. E mong le e mong wa rona o bokella dipale tseo a di ratang haholo. Tsena e ka ba dipale tsa hauifi le tsa dibakeng tse hole; tse ding di na le thuto le melaetsa, tse ding di bua ka mathata le diphephetso, ha tse ding di re tshehisa le ho re thabisa.

Ba bang ba rona re qala ho bokella dipale re sa le masea a kukwang. Ba bang ba rona re qala sekolong, ha re ballwa ke tiijhere kapa motho ya sebetsang laeboraring. Batho bana ba baholo ba kgona ho fetsetsa matla le monyaka tsa ho bala baneng hobane bona ba se ba kile ba ikutlwela tsona le bona. Jwale, buka ka buka, re a hola re le babadi mme re fetsetsa boitemohelo bona melokong e tlang, eo le yona e tla fetsetsa tsebo ena baneng ba bona ka letsatsi le leng.

Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe mabapi le ho bala mmoho le bana ba hao, etela "Tips and Topics" ho [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi).



Drive your  
imagination

Read to me. Book by book.  
Mpalle. Buka ka buka.





Drive your imagination

## Your story

Here is a piece of writing by Sello Phemelo to inspire you in 2014! Sello's poem received the Best Writing award in our Children's Day writing competition last year.

Who can I help?  
Stretch out your hand  
Reach out  
To the people's needs

Open your ears  
Here are inspiring words  
Open your eyes  
And look around

Just ask yourself: what can I do?  
You have hands  
You have eyes  
You have ears  
Expose yourself.

If you love, love more  
If you sing, sing the best  
If you know how to read, read more  
If you have anything good,  
Show it to the world.  
Come out, do not hide  
Expose yourself  
This year.

Sello Phemelo, 11 years, Dynamite Diamonds Reading Club, Limpopo



## Pale ya hao

Mona ke sekotwana sa sengolwa ka Sello Phemelo bakeng sa ho o tsoseletsa ka 2014! Thotokiso ya Sello e ile ya fumana kgau ya Bongodi bo Hlwahlwa tlhodisanong ya rona ya bongodi ya Letsatsi la Bana selemong se fetileng.

Ke mang eo nka mo thusang?  
Otlolla letsoho la hao  
Fana ka thuso  
Ho batho ka tseo ba di hloakang.

Bula ditsebe tsa hao  
Mantswe a kgothatsang ke ana  
Bula mahlo a hao  
Mme o qamake.

Ako ipotse: ke sefe seo nka se etsang?  
O na le matsoho  
O na le mahlo  
O na le ditsebe  
lilhahise .

Haeba o rata, rata haholo  
Haeba o bina, bina hantle ho feta  
Haeba o tseba ho bala, bala haholo  
Haeba o ena le se seng se setle,  
Se bontshe lefatshe.  
Hlahella powaneng, se ipate  
lilhahise  
Selemong sena.

Sello Phemelo, dilemo tse 11, Tlelapo ya ho Bala ya Dynamite Diamonds, Limpopo. Thotokiso ena e ngotswe ka English yaba e fetolelwa Sesothong.



**Do you enjoy writing and drawing? Are you an adult who writes for children? Or, are you a child who enjoys writing poems or stories, or drawing pictures and then writing about them? We'd love to see what you've been doing! If you send us your writing and pictures, you stand a chance of having them published in the Nal'ibali supplement, or on the Nal'ibali website. Remember: it has to be all your own work!**

Send your writing and pictures to: [info@nalibali.co.za](mailto:info@nalibali.co.za) or PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700.

**Na o natefelwa ke ho ngola le ho taka? Na o motho e moholo ya ngollang bana? Kapa o ngwana ya natefelwang ke ho ngola ditshotokiso kapa dipale, kapa ya takang ditshwantsho ebe o ngola ka tsona? Re ka rata ho bona seo o neng o ntse o se etsa! Haeba o ka re romella sengolwa sa hao le ditshwantsho, ho na le monyetla wa hore di phatlalatswe tlatsetsong ya Nal'ibali, kapa websaeteng ya Nal'ibali. Hopola: mosebetsi oohle e lokela ho ba wa hao!**

Romela sengolwa sa hao le ditshwantsho ho: [info@nalibali.co.za](mailto:info@nalibali.co.za) kapa PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700.



## Nal'ibali on radio!

Enjoy listening to stories in Sesotho and in English on Nal'ibali's radio show:

Lesedi FM on Monday, Wednesday and Friday from 9.45 a.m. to 10.00 a.m.

SAfm on Monday, Wednesday and Friday from 1.50 p.m. to 2.00 p.m.



## Nal'ibali radiyong!

Natefelwa ke ho mamela dipale ka Sesotho le Senyesemane lenaneong la radiyo la Nal'ibali:

Lesedi FM ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 9.45 a.m. ho fihlela ka 10.00 a.m.

SAfm ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 1.50 p.m. ho fihlela ka 2.00 p.m.

### Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

### Iketsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatssetso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



“...mme nna ke Lerato,” ha bolela la boraro.

“...and I am Love,” said the third.



“Nna ke Bohale,” ha bolela la bobedi.

“I am Wisdom,” said the second.



Fold

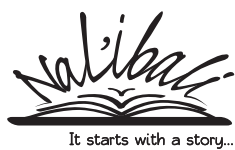


The elders at the door is one of ten stories specially written and illustrated for the new Sunday Times Storytime book which was created for South African children.

The first Sunday Times storybook was launched three years ago to allow children to experience the magic of stories, especially in their own languages. The Sunday Times has distributed two million copies of the first book in all 11 languages free of charge to schools, libraries and reading clubs across the country.

This book is currently available in English with plans to translate it into other languages in the future.

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)



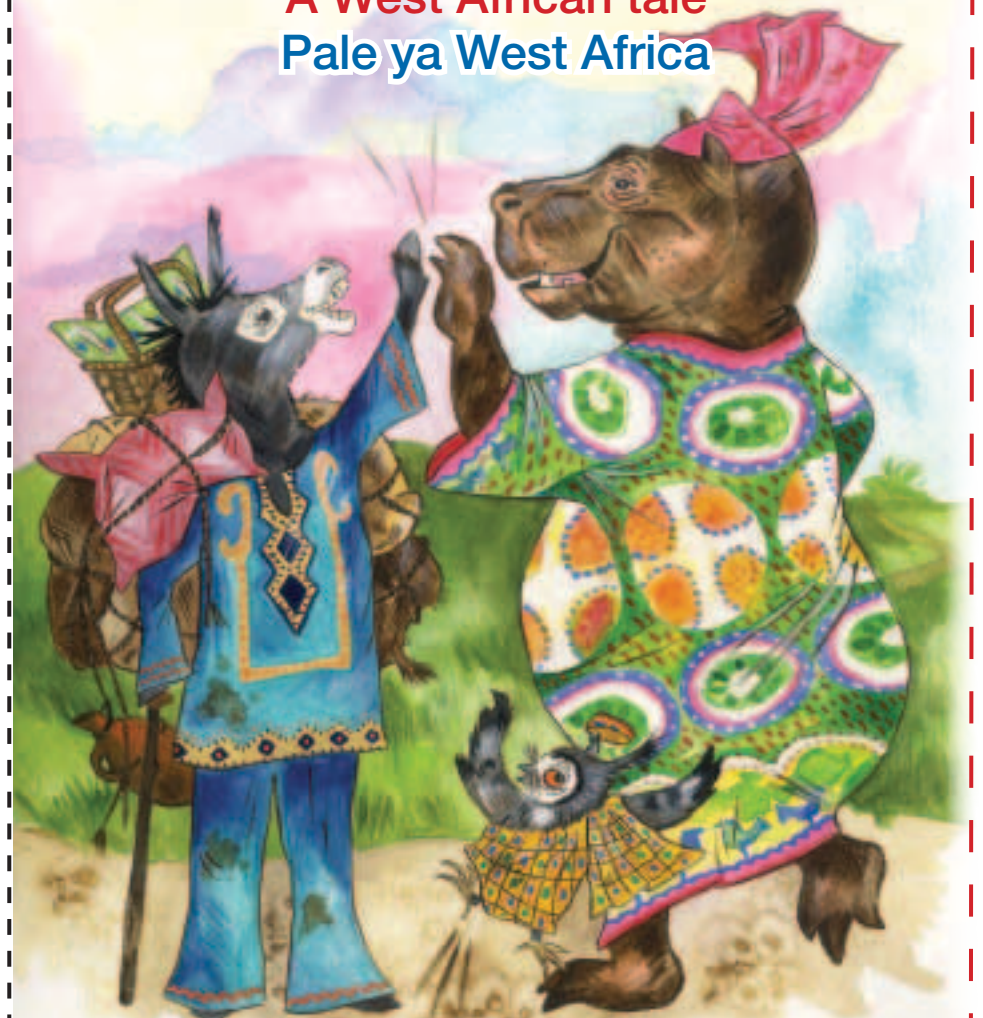
Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)



Drive your imagination

## The elders at the door Maqheku lemating

A West African tale  
Pale ya West Africa



Maryanne Bester    Shayle Bester

Fold

“I am Blessing,” said the first elder.  
 “Ke Tlhohonolofatso,” ha bolela leqheku la pele.



Fold

Ba lelapa ba gala ho buisana ka hore na ba kgethe mang.  
 Nywana wa matsibolo a re, “Ntate, kywebo ya hao e ntse e sa  
 Tlhohonolofatso hore a kene ka tlung, hore kywebo ya hao e hole. Mme  
 re dia hlohonolofatswa ka dintso tse ngata, tse molemo.”



The family began to discuss whom they should choose.  
 The eldest child said, “Daddy, your business has not been going  
 so well... so I think we should invite Blessing to come inside, so  
 that your business can grow. Then we will be blessed with many  
 good things.”

It was early morning and still dark. In the shadows, three figures slowly, slowly made their way along the road, and down into the village. They stopped outside a house and knocked on the door.

Inside the house, the family was wide awake. The children talked and sang with big voices, while their mother cooked the morning meal. When it was ready, the hungry family sat down to eat. Only then did they hear the knocking.

E ne e le hoseng haholo mme ho ntse ho le lefifi. Mane lefifing, diriti tse tharo tsa kena tseleng butlebutle, mme tsa leba tlase motseng. Tsa ema ka ntle ho ntlo mme tsa kokota monyako.

Ka tlung, ba lelapa ba ne ba shebile. Bana ba ne ba qoqa, ba binela hodimo, ha mme wa bona a ne a pheha dijo tsa hoseng. Ha dijo di se di lokile, ba lelapa ba lapileng ba dula fatshe ho ja. Ke hona ba neng ba utlwa mokokoto.



The mother went to the window and looked out. By now the shadows had lifted, and she could see the figures waiting outside.

"There are three elders out there," she said to the father. "They are dirty and hungry, and need to be taken care of."

"Then you must open the door and invite them in," said her husband.

So the mother went to the door and invited the elders in.

"Ah thank you, kind woman, but we never enter together," said the elders. "You must choose one of us."

The mother went back to the father and told him what the elders had said. "Then we must ask them for their names and choose one of them," said the father.

So the woman went back and asked them for their names.

Mime o ile a ya fensetereing mme a hlotisa ka ntle. Ka nako ena lefifi le ne le se le nyametse, mme o ne a kgona ho bona dirti tse emeng ka ntle.

"Ho na le maqheku a mararo ka ntle ka mane," a rialo ho ntae. "Ba dithilla ebile ba lapile, mme ba hloka ho hlokomelwa."

"O lokela ke hona ho bula lemati mme o ba mme ho kena ka tlung," ha rialo monna wa hae.

Jwale mme a ya monyako mme a mema maqheku ho kena ka tlung.

"Ao, re a leboha, mosadi ya mosa, feela ha re ke re kene mmoho ka tlung," ha rialo maqheku. "O lokela ho kgetha a le mong wa rona."

Mme a kgutlela ho ntae mme a mo jwetsa hore na maqheku a itseng.

"Jwale re lokela ho ba botsa mabiso a bona mme re kgethe a le mong," ha rialo ntae.

Yaba mosadi o kgutlela morao mme a ba botsa mabiso a bona.

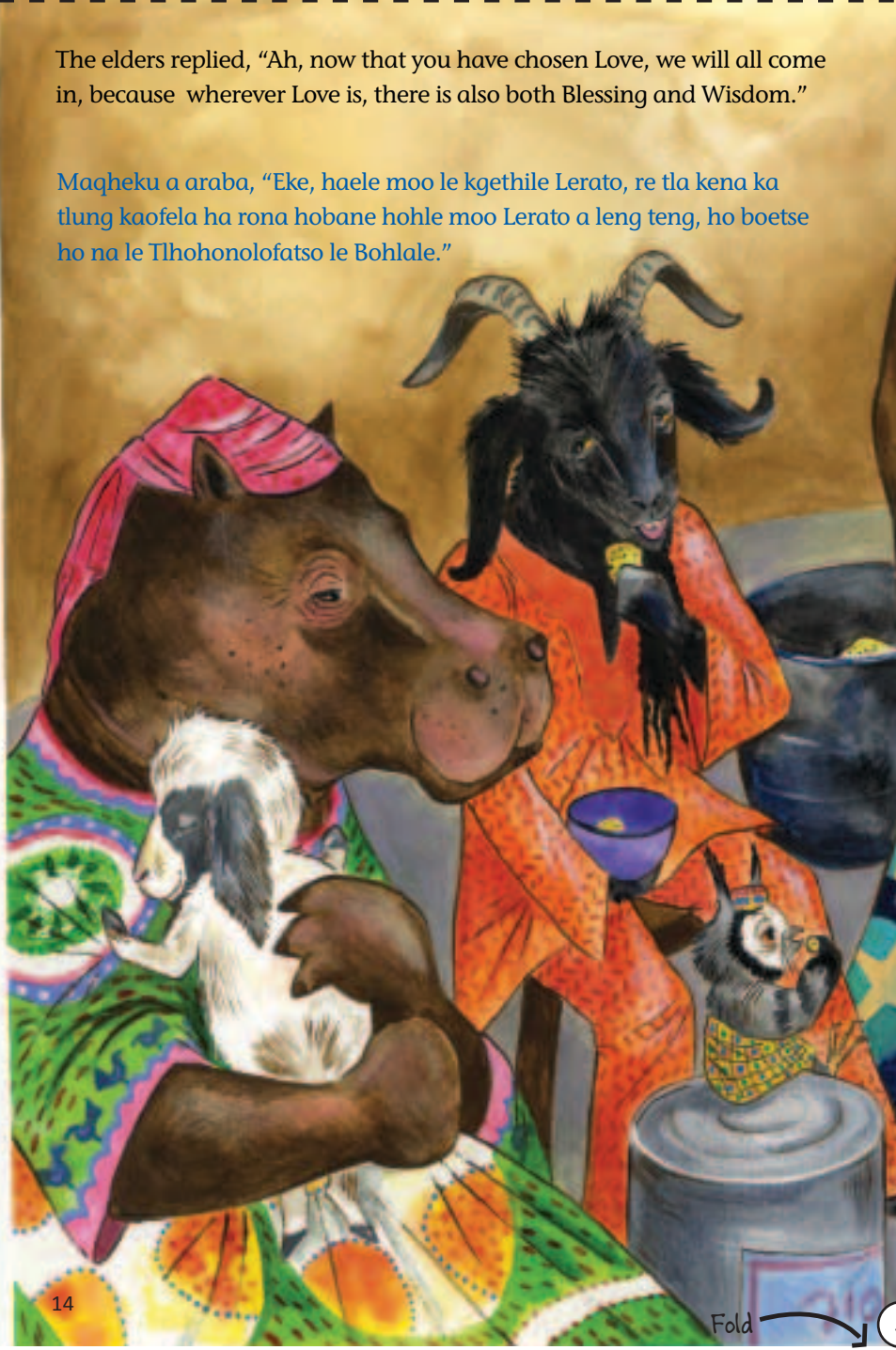
Fold



Kgatseedi ya hae a re, "The bo. LEBAKA la hore ebe kgewebo ya hao ha e tsamaye hantle hakaalo ke hobane o hloka bohale ba ho e hodisa. Re lokela ho kopa Bohale hore a kene ka tlung, Ntae."



His sister said, "No, no. The REASON your business is not going well is because you need the wisdom to make it grow. We should ask Wisdom to come in, Daddy."



The elders replied, "Ah, now that you have chosen Love, we will all come in, because wherever Love is, there is also both Blessing and Wisdom."

Maqheku a araba, "Eke, haele moo le kgethile Lerato, re tla kena ka tlung kaofela ha rona hobane hohle moo Lerato a leng teng, ho boetse ho na le Tlhohonolofatso le Bohale."



But the baby, who knew few words, with great insistence, said over and over again, "Love. Love. Love. Love. Love."  
 So the family discussed the matter no further. They decided to invite Love into their home.  
 Feela e monyanyane, ya neng a tseba mantswa e mmalwa feela, ka ho latella ho hokalo, a phefa, a ba a nna a phefa hape, "Lerato. Lerato. Lerato."  
 Yaba ba lelapa ha ba sa buisana ka taba ena ho ya pele. Ba etsa qeto ya ho memela Lerato ka lelaping la bona.



For the last time then, the mother went to the door. She stood before the elders and said, "We have chosen Love."

Lekgetlo la ho qetela jwale, mme a ya lemating. A ema ka pela maqheku mme a re, "Re kgethile Lerato."

## Get creative!

In this new regular section in the supplement we give you ideas for storytelling, reading and writing activities that are fun to do with children. In this first one children use pictures from old magazines to tell their own stories!

### You will need:

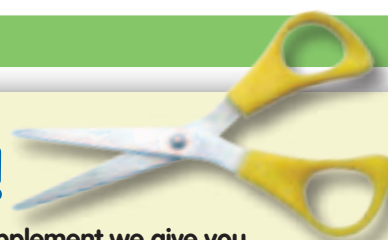
- old magazines
- ruler and koki/crayon
- scissors

### What to do:

1. Prepare for the activity by finding pages from the old magazines that have interesting pictures on them. Tear out these pages. Then, on the back of each page, draw a square which is about 15 cm x 15 cm.
2. Lay out all your magazine pages so that they are face-down. In other words, you can't see the interesting pictures!
3. Ask your child to help you cut along the lines you have drawn without peeping at the pictures on the other side.
4. Put the cut-out squares face-down in a pile.
5. Let your child turn over the first picture and use it to begin to tell a story.
6. When he or she is ready, let them turn over the next picture and use it to continue the story.
7. The story finishes after the last picture has been turned over.

### Tips!

- Each person who wants to tell a story will need 10–12 pictures.
- You can make this into a group storytelling activity by doing steps 5 and 6 differently. Let one child begin the story (step 5), but then let another child turn over the next picture and continue the story.
- If you are doing this activity at a reading club and do not have enough scissors for each child, do steps 1 to 3 before the reading club session starts.
- Remember, this activity is not about describing what's in the pictures. It's about being creative and telling interesting stories!

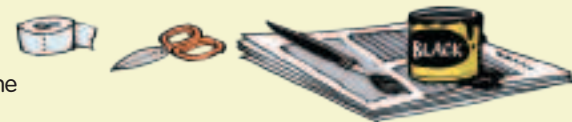


## Eba le boiqapelo!

Karolong ena e ntjha ya kamehla ya tlatsetso re o fa mehopolo bakeng sa ho pheta dipale, ho etsa mesebetsi ya ho bala le ho ngola e natefelang ho e etsa le bana. Ho ena ya pele bana ba sebedisa ditshwantsho ho tswa dimakasineng tsa kgale ho ka pheta dipale tsa bona!

### O tla hloka:

- dimakasine tsa kgale
- rulara le khoki/kerayone
- sekere



### Seo o lokelang ho se etsa:

1. Lokisetsa tshebetso ka ho batla maqephe ho tswa dimakasineng tsa kgale tse nang le ditshwantsho tse hohelang. Tabola maqephe ana. Ebe ka mora leqephe ka leng o taka kgutlonne e ka bang 15 cm x 15 cm.
2. Ala maqephe oohle a dimakasine o a kubutile fatshe. Ka mantswe a mang, o ka se bone ditshwantsho tse hohelang!
3. Kopa ngwana hao ho o thusa ho seha meleng eo o e takileng ntle le hore a hlodise ditshwantsho tse ka lehlakoreng le kubutilweng.
4. Beha dikgutlonne tse sehilweng o di phaelle di kubutilwe.
5. Laela ngwana hao ho kubutolla setshwantsho sa pele mme a se sebedise ha a qala ho pheta pale.
6. Ha a se a lokile, mo laele ho kubutolla setshwantsho se latelang mme a se sebedise ho tswela pele ka pale.
7. Pale e fihla pheletsong kamora hoba setshwantsho sa ho qetela se kubutollwe.

### Dikeletso!

- Motho e mong le e mong ya batlang ho pheta pale o tla hloka ditshwantsho tse 10–12.
- O ka etsa hore tshebetso ena ya ho pheta dipale e etswe ka dihlopha ka ho etsa mohato wa 5 le wa 6 ka tsela e fapaneng. Laela hore ngwana a le mong a qale pale (mohato wa 5), ebe o laela ngwana e mong hore a kubutolle setshwantsho se latelang mme a tswela pele ka pale.
- Haeba o etsa tshebetso ena tlelapong ya ho bala mme o se na dikere tse lekaneng bakeng sa ngwana ka mong, etsa mohato wa 1 ho fihla ho wa 3 pele nako ya ho bala e qala.
- Hopola, tshebetso ena ha e mabapi le ho hlalosa hore na ho na le eng ditshwantshong. E mabapi le ho kgona ho bontsha boqapi le ho pheta dipale tse thabisang!

## Collect the Nal'ibali characters

Cut out and keep all your favourite Nal'ibali characters and then use them to create your own pictures, posters, stories or anything else you can think of!

### About Noodle

**Age:** 3 years old

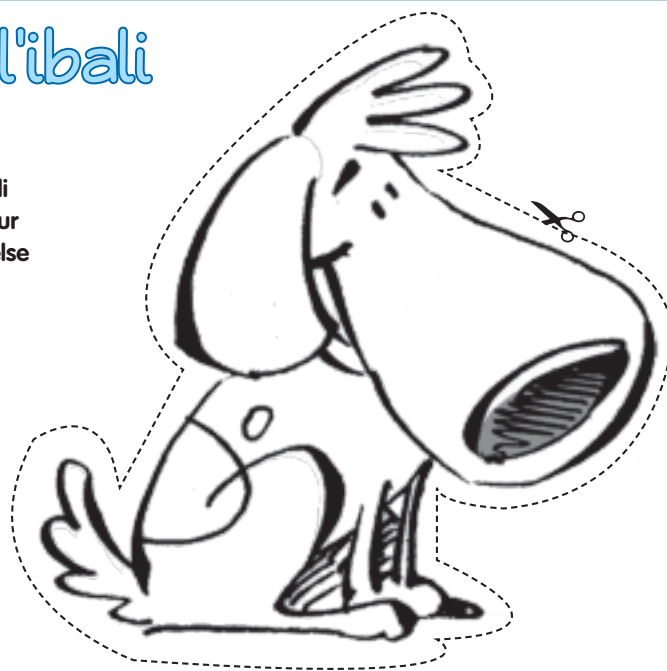
**Lives with:** Bella and her mom

**Favourite snack:** dog biscuits

**Favourite drink:** water

**Favourite places to visit:** places where he can run around and dig holes

**Books he likes:** books with animal noises in them, especially dogs that bark



## Bokella baphetwa ba Nal'ibali

Seha le ho ipolokela baphetwa ba hao bao o ba ratang ba Nal'ibali mme o ba sebedise ho iketsetsa ditshwantsho, diphousetara, dipale kapa eng le eng feela eo o ka nahanang ka yona!

### Mabapi le Noodle

**Dilemo:** 3

**O dula le:** Bella le mme wa hae

**Seneke seo a se ratang:** dibiskiti tsa dintja

**Seno seo a se ratang:** metsi

**Dibaka tseo a ratang ho di etela:** moo a ka kgonang ho matha le ho tjecha mekoti

**Dibuka tseo a di ratang:** dibuka tse nang le medumo ya diphoofole, haholo dintja tse boholang

### Here's an idea...

Cut out and colour in the picture of Noodle and then paste it on a large sheet of paper. Then do one or more of the following things.

- Draw a thought bubble and then draw a picture inside it to show what Noodle is thinking about.
- Draw a picture of Bella sitting next to Noodle and reading to him.

Or, keep the picture in a safe place and when you have collected all the Nal'ibali characters, use them to create your own Nal'ibali poster!

### Mohopolo ke ona...

Seha le ho kenya mebala setshwantshong sa Noodle ebe o se kgomaretsa leqepheng le lehlo la pampiri. Ebe o etsa e nngwe ya dintho tse latelang.

- Taka pudulwana ya monahano ebe o taka setshwantsho ka hara yona ho bontsha hore na Noodle o nahanne ka eng.
- Taka setshwantsho sa Bella moo a dutseng pela Noodle mme a mo balla.

Kapa, boloka setshwantsho sebakeng se bolokehileng mme ha o se o bokelletse baphetwa kaofela ba Nal'ibali, ba sebedise ho iketsetsa phousetara ya Nal'ibali!

## Story corner

Here is the second part of the story about Hans who has lots of not-so-wise ideas! Enjoy reading or retelling it.

### Wise Hans

(Part 2)

Retold by Jay Heale

Illustrations by Meg Jordi

As Hans walked up the hill towards his home village, a flash of sparks made him look to the side of the road. A knife-grinder was sharpening knives on his grindstone.

"You seem very happy," called Hans.

"I am happy," answered the knife-grinder. "Every knife I grind puts money in my pocket. All you need is a good grindstone and everything else is easy." Then he looked at Hans rather carefully. "Tell you what," he said, "I'll exchange my grindstone for your goose. The grindstone's a little bit worn, but your goose isn't brand new either."

"That is very generous of you," said Hans. "My, what a day I am having!"

It had been a long day and Hans felt very tired and hot. He stopped at the well for a drink of water. He put the grindstone down carefully and started to wind up the bucket full of water. But the bucket swung and knocked the grindstone off the low wall. It fell into the well with a great splash!

"This is the best thing that has happened so far!" said Hans. "I don't have to carry that heavy thing one more step. My mother will be glad when I tell her what I have done!"

And he walked on up the road without a care in the world.



## Hukung ya dipale

Ena ke karolo ya bobedi ya pale ka Hans ya nang le mehopollo e mengata eo e-seng-bohlale! Natfelwa ke ho e bala kapa ho e pheta hape.

### Hans ya Bohlale

(Karolo ya 2)

E phetwa hape ke Jay Heale

Ditshwantsho ka Meg Jordi

Ha a ntse a nyolosa leralla ho ya motseng wa habo, ho phatsima ha dithase ha etsa hore a shebe ka thoko ho tsela. Moleotsi wa thipa o ne a leotsa dithipa lejweng le leotsang la hae.

"O bonahala o thabile haholo," ho rialo Hans.

"Ke thabile," ho araba moleotsi wa thipa. "Thipa e nngwe le e nngwe eo ke e leotsang e kenya tijelete ka pokothong ya ka. Seo o se hloakang ke lejwe la ho leotsa le hlwahlwa mme tsohle di ba bonolo." Yaba o sheba Hans ka hloko. "E re ke o bolelle," a rialo, "ke tla o fa lejwe la ka la ho leotsa mme wena o mphe lekgansi la hao. Lejwe la ho leotsa le se le batla e le la kgale, feela lekgansi la hao le lona ha le letjha."

"O feela o lokile e le kannete," ho rialo Hans. "Shuu, ekare o ka nka le letsatsi lena la ka kamoo ke kgathetseng kateng!"

E bile letsatsi le lelelele mme Hans o ne a ikutlwa a kgathetse a bile a tjhesa. O ile a emisa sedibeng ho nwa metsi. O ile a beha lejwe la ho leotsa fatshe ka hloko mme a qalella ho nyolla nkgo e tletseng metsi. Feela nkgo e ile ya tsokotseha mme ya thula lejwe la ho leotsa ya le dihela fatshe leboteng. Le ile la wela ka sedibeng ka matla a maholo!

"Ena ke ntho e molemo e etsahetseng ho fihla hajwale!" ho rialo Hans. "Ha ke sa tlameha ho jara ntho ela e boima bohato bo bong hape. Mme wa ka o tla thaba ha ke mo jwetsa hore na ke entse eng!"

Yaba o nyolosa tsela a sa kgathalle letho lefatsheng.

Tell us if you liked the story, *Wise Hans* – SMS "Bookmark" with your name and your comments to 32545. R1,00 per SMS.

Re bolelle haeba o ratile pale ya, *Hans ya Bohlale* – SMSa "Bookmark" mmoho le lebitso la hao le ditshwaelo tsa hao ho 32545. R1,00 SMS ka nngwe.

CAMBRIDGE

From *Three clever thinkers* by Jay Heale © 2009  
Phetolelo e tswang ho *Three clever thinkers* ka Jay Heale © 2009

### In your next Nal'ibali supplement:

- How to start a reading club
- Our readers' letters and messages
- A special Valentine's Day activity
- A cut-out-and-keep book, *Bear's haircut*
- A zigzag book, *Spots*

Bookmarks, posters, activity sheets... Download your free resources from the Nal'ibali "Resource Section" at [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)



Find us on Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)  
Re fumane ho Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)

### Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- O ka qala jwang tlapo ya ho bala
- Mangolo le melaetsa tsa babadi ba rona
- Tshebetso e ikgethileng ya Letsatsi la Valentine
- Bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa, *Mokuto wa Moriri wa Bere*
- Buka ya matswedintsweke, *Matheba*

Diitshwai tsa dibuka, diphousetara, dipampitshana tsa mesebetsi... Jarolla disebediswa tsa hao tsa mahala ho Nal'ibali "Resource Section" ho [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)

